

FIRST READING

(Wis 9:13-18b)

A Reading from the Book of Wisdom:

Who can know God's counsel, or who can conceive what the LORD intends? For the deliberations of mortals are timid, and unsure are our plans. For the corruptible body burdens the soul and the earthen shelter weighs down the mind that has many concerns. And scarce do we guess the things on earth, and what is within our grasp we find with difficulty; but when things are in heaven, who can search them out? Or who ever knew your counsel, except you had given wisdom and sent your holy spirit from on high? And thus were the paths of those on earth made straight.

The Word of the Lord.

BÀI ĐỌC I

(Kn 9,13-18b)

Trích Sách Khôn Ngoan:

Lạy Chúa, nào có ai biết được ý định của Thiên Chúa? Nào có ai hiểu được Đức Chúa muốn điều chi? Chúng con vốn là loài phải chết, tư tưởng không sâu, lý luận không vững. Quả vậy, thân xác dễ hư nát này khiến linh hồn ra nặng, cái vỏ bằng đất này làm tinh thần trĩu xuống vì lo nghĩ trăm bề. Những gì thuộc hạ giới, chúng con đã khó mà hình dung nổi, những điều vừa tầm tay, đã phải nhọc công mới khám phá được, thì những gì thuộc thượng giới, có ai dò thấu nổi hay chăng? Ý định của Chúa, nào ai biết được, nếu tự chốn cao vời, chính Ngài chẳng ban Đức Khôn Ngoan, chẳng gửi thần khí thánh? Chính vì thế mà đường lối người phàm được sửa lại cho thẳng.

Đó là Lời Chúa.

SECOND READING

(Phmn 9-10, 12-17)

A Reading from the Letter of Saint Paul to Philemon:

I, Paul, an old man, and now also a prisoner for Christ Jesus, urge you on behalf of my child Onesimus, whose father I have become in my imprisonment; I am sending him, that is, my own heart, back to you. I should have liked to retain him for myself, so that he might serve me on your behalf in my imprisonment for the gospel, but I did not want to do anything without your consent, so that the good you do might not be forced but voluntary. Perhaps this is why he was away from you for a while, that you might have him back forever, no longer as a slave but more than a slave, a brother, beloved especially to me, but even more so to you, as a man and in the Lord. So if you regard me as a partner, welcome him as you would me.

The Word of the Lord.

BÀI ĐỌC II

(Plm 9-10. 12-17)

Trích Thư Của Thánh Phao-lô Tông Đồ Gửi Phi-lê-mon:

Tôi, Phao-lô, một người đã già và hơn nữa, một người đang bị tù vì Đức Kitô Giêsu, tôi van xin anh cho đứa con của tôi, đứa con tôi đã sinh ra trong cảnh xiềng xích, đó là Ô-nê-xi-mô. Tôi xin gửi nó về cho anh; xin anh hãy đón nhận nó như người ruột thịt của tôi. Phần tôi, tôi cũng muốn giữ nó ở lại với tôi, để nó thay anh mà phục vụ tôi trong khi tôi bị xiềng xích vì Tin Mừng. Nhưng tôi chẳng muốn làm gì mà không có sự chấp thuận của anh, kẻo việc nghĩa anh làm có vẻ miễn cưỡng, chứ không phải tự nguyện. Nó đã xa anh một thời gian, có lẽ chính là để anh được lại nó vĩnh viễn, không phải được lại một người nô lệ, nhưng thay vì một người nô lệ, thì được một người anh em rất thân mến; đối với tôi đã vậy, phương chi đối với anh lại càng thân mến hơn biết mấy, cả về tình người cũng như về tình anh em trong Chúa. Vậy, nếu anh coi tôi là bạn đồng đạo, thì xin anh hãy đón nhận nó như đón nhận chính tôi

Đó là Lời Chúa.

GOSPEL
(Lk 14:25-33)

The Gospel According to St. Luke:

Great crowds were traveling with Jesus, and he turned and addressed them, "If anyone comes to me without hating his father and mother, wife and children, brothers and sisters, and even his own life, he cannot be my disciple. Whoever does not carry his own cross and come after me cannot be my disciple. Which of you wishing to construct a tower does not first sit down and calculate the cost to see if there is enough for its completion? Otherwise, after laying the foundation and finding himself unable to finish the work the onlookers should laugh at him and say, 'This one began to build but did not have the resources to finish.' Or what king marching into battle would not first sit down and decide whether with ten thousand troops he can successfully oppose another king advancing upon him with twenty thousand troops? But if not, while he is still far away, he will send a delegation to ask for peace terms. In the same way, anyone of you who does not renounce all his possessions cannot be my disciple."

The Word of the Lord.

PHÚC ÂM
(Lc 14,25-33)

Tin Mừng Chúa Giêsu theo Thánh Lu-ca:

Có rất đông người cùng đi đường với Đức Giêsu. Người quay lại bảo họ: "Ai đến với tôi mà không dứt bỏ cha mẹ, vợ con, anh em, chị em, và cả mạng sống mình nữa, thì không thể làm môn đệ tôi được. Ai không vác thập giá mình mà đi theo tôi, thì không thể làm môn đệ tôi được. Quả thế, ai trong anh em muốn xây một cây tháp, mà trước tiên lại không ngồi xuống tính toán phí tổn, xem mình có đủ để hoàn thành không? Kéo lờ ra, đặt móng rồi mà không có khả năng làm xong, thì mọi người thấy vậy sẽ lên tiếng chê cười mà bảo: 'Anh ta đã khởi công xây, mà chẳng có sức làm cho xong việc.' Hoặc có vua nào đi giao chiến với một vua khác, mà trước tiên lại không ngồi xuống bàn tính xem mình có thể đem một vạn quân ra, đương đầu với đối phương dẫn hai vạn quân tiến đánh mình chăng? Nếu không đủ sức, thì khi đối phương còn ở xa, ắt nhà vua đã phải sai sứ đi cầu hòa. Cũng vậy, ai trong anh em không từ bỏ hết những gì mình có, thì không thể làm môn đệ tôi được."

Đó là Lời Chúa.

Fill in the BLANK

1. Whoever does not carry his own _____ and _____ after me cannot be my _____.
2. Which of you wishing to _____ a tower does not first sit down and _____ the cost to see if there is enough for its _____?

TRUE OR FALSE

3. Jesus said that in order to be his disciples, one must hate his father and mother, wife and children, brothers and sisters, and even his own life. TRUE FALSE
4. Jesus said that whoever does not carry his own cross and his friends' crosses, cannot be His disciple. TRUE FALSE

UNDERLINE the correct answer(s)

5. What did Jesus mean when He said: "If anyone comes to me without hating his father, mother... even his own life, he cannot be my disciple"?
A. Jesus wanted us to treat our loved ones as enemies.
B. Jesus wanted us to put God above everything/everyone.
C. Jesus knew that our father, mother, brothers and sisters, and even ourselves have sinned against God.
6. What did Jesus mean when said: "Anyone of you who does not renounce all his possessions cannot be my disciple"?
A. Possessions distract and prevent us from coming close to God.
B. Rich people cannot be Jesus' disciples.
C. Poor people can easily enter the kingdom of heaven.

Điền vào chỗ TRỐNG

1. Ai không vắc _____ mình mà _____ tôi, thì không thể làm _____ tôi được.
2. Ai trong anh em muốn _____ một cây thập, mà trước tiên không ngồi xuống _____ phí tổn, xem mình có _____ nổi không?

ĐÚNG HAY SAI

3. Chúa Giêsu nói rằng để có thể trở thành môn đệ của Ngài, người đó phải dứt bỏ cha mẹ, vợ con, anh em, chị em, và cả mạng sống mình nữa.
 ĐÚNG
 SAI
4. Chúa Giêsu nói rằng những ai không vắc thập giá của mình và của bạn hữu mình, thì không thể làm môn đệ Ngài được.
 ĐÚNG
 SAI

GẠCH DƯỚI câu trả lời đúng:

5. Ý của Chúa Giêsu là gì khi Ngài nói: "Ai đến với tôi mà không dứt bỏ cha mẹ... và cả mạng sống mình nữa thì không thể làm môn đệ tôi được"?
A. Chúa Giêsu muốn ta đối xử với người thân yêu như là kẻ thù.
B. Chúa Giêsu muốn ta đặt Thiên Chúa trên hết mọi sự/mọi người.
C. Chúa Giêsu biết rằng cha mẹ ta, anh chị em ta và ngay chính ta đã phạm tội với Thiên Chúa.
6. Ý của Chúa Giêsu là gì khi Ngài nói: "Ai trong anh em không từ bỏ hết những gì mình có, thì không thể làm môn đệ tôi được"?
A. Của cải vật chất chi phối và cản trở ta đến gần với Chúa.
B. Người giàu có không thể làm môn đệ của Ngài.
C. Người nghèo khó dễ vào nước Thiên Đàng.

Word SEARCH



MEMORY VERSE

Jesus said: "Anyone of you who does not renounce all his possessions cannot be my disciple."

Lk 14:33

HỌC THUỘC LÒNG

Chúa Giêsu nói: "Ai trong anh em không từ bỏ hết những gì mình có, thì không thể làm môn đệ tôi được."

Lc 14,33

B D T U E C I U N F I N I S H
W S P N J C O L S O F R B S T
C A P E T A E P N U C N W R N
S A D E D L P T O N O S P L O
O E L E I C R O W D S O O J E
S T L T S U E W B A T T L E D
P O I R C L N E A T C R O S S
E T E O I A T R L I F E E U R
A K D O P T W K E O E D O S O
C O M P L E T I O N S I M O S
E T I S E S E N O I L J R T H
S S C S L O O G R A C T N L F
C E S O S T C S L W B O N L O
M U P E G U S O L C P C T I C
A D E R E S B T C A B A L C T

KEY WORDS

CROWDS
DISCIPLE
CALCULATE
FOUNDATION
BATTLE

JESUS
CROSS
COST
FINISH
TROOPS

LIFE
TOWER
COMPLETION
KING
PEACE

REFLECTIONS

FIRST READING

Today's reading from the Book of Wisdom reminds us of our limitations as human beings. By ourselves, we cannot understand God and God's ways. We have enough trouble trying to figure out the world around us! But if we have the gift of God's spirit of wisdom, we can learn to walk in God's ways. We can grow in our knowledge of God's intentions for us.

How can I experience more of God's love and share it with others?

The gift of wisdom comes from the Holy Spirit. How can we open ourselves to this gift?

Sometimes it takes an effort to see "the big picture" of our lives. Sometimes taking time to ask yourself a few questions helps. Where have I been "coming from" the last few years? Where does my life seem to be headed? Is it in a good direction? What are my goals for the next three years or five years? How can I experience more of God's love and share it with others? What steps can I take to reach these goals?

It might help your understanding of your life to write these goals down. Then spend time prayerfully reading them over. Offer each one to God. Ask the Holy Spirit to look at your list. Are you moved to add or subtract anything? Write a prayer asking the Spirit to help you act on your good intentions. Then set out with confidence and in the joy of the Spirit on your own wise path!

Pray together: *We pray for wisdom, Lord, that we may see your path clearly, walk in it willingly, and know with joy and confidence that all your ways are right for us. Amen.*

SECOND READING

The letter of Paul to his friend Philemon is one of warmth and beauty. Paul is making an appeal for Onesimus, Philemon's slave who has run away to be with Paul in prison. The apostle has not only converted Onesimus but has become close friends with him. Now he asks Philemon to treat Onesimus not as a lowly slave but as a brother in Christ.

All through the centuries, Christians have lived under many different kinds of governments. In Paul's time, the government was a dictatorship. The Roman emperor had the final say. The government at that time declared that slavery was legal. In another of his letters, Paul gives the Christian viewpoint: "In Christ there is no slave or free. We are all one in him." This should warn us of an important truth: something is not morally right just because it is *legal*. Can you think of some examples?

Also, some things that the law of a government may declare illegal may be *morally right* to do. The Church teaches us to obey all just laws. The Church also teaches that life has ultimate value. To save or preserve life, we may or even must break the law. Saint Thomas Aquinas called this "the higher law." Our conscience may demand that we follow "the higher law" but it must be for an extremely serious reason. Can you think of some examples?

Can you speak up for people who are being treated badly and need help? How?

According to the customs of the time, Philemon had the legal right to punish Onesimus, who was his "property." But Paul spoke up for Onesimus and helped him. Can you speak up for people who are being treated badly and need help? How?

GOSPEL

Jesus is on his way to Jerusalem when he stops to give this nonsense talk to a great crowd of people who want to follow him. Like any rabbi of his time, Jesus uses exaggeration to command attention. He wants to get the point across that he must be at the center of his followers' lives. Jesus insists that no one can be his disciple who does not consider him before family or self. The disciple who thinks he or she can serve Jesus part-time is foolish. She is like a builder who has no idea how much it will cost to complete a tower. He like a king who goes to battle with no idea how many troops his enemy has. The disciple must be willing to renounce or give up everything out of love for Christ.

**Do you choose Jesus each day
in your life? Why or why not?**

No one loves us more than Jesus does. No one loves our family members – mothers, fathers, sisters, brothers – more than Jesus does. And he wants us to love one another.

But Jesus knows that sometimes what we think of as “love” may not be. Sometimes misguided “love” can prevent us from growing up and taking responsibility. True love frees us to be our true selves. Jesus is reminding us that we must take responsibility for our choices. We are free to *choose* to follow him. When we are little, we learn about Jesus from our parents and teachers and we follow their example. When we are older, we must begin to learn what Jesus means in our lives and to follow him because we *choose* him all the way!

Do you choose Jesus each day in your life? Why or why not? How? How are you learning more about Jesus so that you can choose to follow him? How does your choice of following Jesus make life better for others in your family and among your friends? What are your responsibilities in life? How do you choose to carry them out?

Birth of the Blessed Virgin Mary

September 8th



We do not usually celebrate the birthdays of the saints. Instead we celebrate the day they died, because that is the day they were born into the joys of heaven.

But the birthday of Mary, our Blessed Mother, is special. We celebrate her birthday because she came into this world full of grace and because she was to be the Mother of Jesus.

The birth of Our Lady was like a dawn. When the sky starts to turn a rosy pink early in the morning, we know the sun will soon come up.

In the same way, when Mary was born, she brought great happiness to the world. Her birth meant that soon Jesus, the Sun of justice, would appear. Mary was the wonderful human being who was chosen to bring the Lord Jesus to all people.

Even today, if we have Mary, we have Jesus. Whoever is very faithful to her is very close to the heart of Jesus.